



# ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

SECTIO FF

## PHILOLOGIAE



VOL. XXVI

2008

---

UNIwersytet Marii Curie-Skłodowskiej  
ISSN 0239-426X



EGZEMPLARZ OBOWIĄZKOWY  
BIBLIOTEKA  
UMCS  
LUBLIN

# ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

mas. 1786 7/26/2008 Człt. Czas.

K O M I T E T   R E D A K C Y J N Y

REDAKTOR NACZELNY

Ryszard Szczygieł

REDAKTORZY SEKCJI

A	MATHEMATICA	Stanisław Prus
AA	CHEMIA	Władysław Rudziński
AAA	PHYSICA	Karol I. Wysokiński
AI	INFORMATICA	Wiesław Kamiński
B	GEOGRAPHIA, GEOLOGIA ETC.	Maria Łanczont
C	BIOLOGIA	Teresa Jakubowicz
D	MEDICINA	Maria Majdan
DD	MEDICINA VETERINARIA	Zdzisław Gliński
DDD	PHARMACIA	Jolanta H. Kotlińska
E	AGRICULTURA	Marianna Warda
EE	ZOOTECHNICA	Marek Babicz
EEE	HORTICULTURA	Magdalena Gantner
F	HISTORIA	Małgorzata Willaume
FF	PHILOLOGIAE	Barbara Boniecka
G	IUS	Romuald Kmiecik
H	OECONOMIA	Jerzy Węclawski
I	PHILOSOPHIA - SOCIOLOGIA	Lesław Hostyński
J	PAEDAGOGIA - PSYCHOLOGIA	Anna Herzyk
K	POLITOLOGIA	Włodzimierz Mich
L	ARTES	Gabriela Klauza



# ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

SECTIO FF

PHILOGOGIAE



VOL. XXVI

2008

UNIwersytet Marii Curie-Skłodowskiej  
ISSN 0239-426X

60 11/10/21/250

REDAKTOR SEKCJI  
BARBARA BONIECKA

REDAKTOR TOMU  
MARIA WOŹNIAKIEWICZ-DZIADOSZ

KOMITET REDAKCYJNY SEKCJI  
HENRYK KARDELA (UMCS)  
LUDMIŁA KRASNOWA (Akademia Nauk Ukrainy)  
ISTVAN D. MOLNAR (Uniwersytet Debreczyński)  
LASŁO NAGY (Uniwersytet Debreczyński)

RECENZENT  
LUCYNA ROŹEK

OPRACOWANIE REDAKCYJNE  
MAGDALENA JANIK

TLUMACZENIE STRESZCZEŃ NA JĘZYK ANGIELSKI  
JERZY ADAMKO

PROJEKT OKŁADKI  
I STRON TYTUŁOWYCH  
JERZY DURAKIEWICZ

SKŁAD I ŁAMANIE  
JADWIGA SZCZOTKA-FABISIAK

ISSN 0239-426X

WYDAWNICTWO UNIwersytetu MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ  
20-031 Lublin, pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, tel. (0-81) 537-53-04  
e-mail: sekretariat@wydawnictwo.umcs.eu      www.umcs.lublin.pl/wydawnictwo

---

Dział Handlowy: tel./faks (0-81) 537-53-02  
e-mail: wydawnictwo@umcs.eu

DRUK: Elpil, 08-110 Siedlce, ul. Artyleryjska 11  
Nakład: 160 egz.

Wydrukowano w 2011 roku

*Spis treści*

---

Table of contents

STANISŁAW KRYŃSKI

- Międzywojenna powieść o artyście wobec mitu soterycznego sztuki . . . . . 7  
The interwar novel about the artist vis-à-vis the soteric myth of art . . . . . 7

ADAM DROZDEK

- Antioch Kantemir and the matters of faith . . . . . 15  
Antioch Kantemir i kwestia wiary . . . . . 15

WIEŃCZYŚLAW NIEMIROWSKI

- Powstanie listopadowe 1830 roku w liryce niemieckiej i jej obraz w literaturze  
naukowej — krytyczna retrospekcja . . . . . 33  
The November Uprising of 1830 as reflected in German lyric poetry and its  
image in scientific literature: critical retrospection . . . . . 33

WIEŃCZYŚLAW NIEMIROWSKI

- Rozwój niemieckiej literatury kryminalnej do połowy XIX wieku . . . . . 45  
The development of German crime literature until the mid-19th century . . . . . 45

KAROLINA SZCZEŚNIAK

- Pragmatyczne aspekty felietonów na przykładzie *Biletu miesięcznego* Andrzeja  
Żuławskiego . . . . . 57  
Pragmatic aspects of feature articles as exemplified by Andrzej Żuławski's *Bilet*  
*miesięczny* column . . . . . 57

ALEKSANDRA SZEWCZYK

- System jakości estetycznych w adaptacji filmowej dzieła literackiego . . . . . 73  
The system of esthetic qualities in a film adaptation of a literary work . . . . . 73

**RENATA SMOLAK**

- Colonisation of North America (For Barack Obama, the first African President of the US) . . . . . 97
- Kolonizacja Ameryki Północnej (Barackowi Obamie, pierwszemu afroamerykańskiemu prezydentowi USA) . . . . . 97

**WOŁODYMYR KAMIANETS**

- Transpozycja imion własnych w apelatywy we współczesnym języku niemieckim . . . 117
- Transition of proper names into appellatives in present-day German . . . . . 117

**KATARZYNA WOŁOSZYN**

- Językowy obraz *Niemca* w świetle doświadczeń wojennych mieszkańców Lipowca . . . 131
- The linguistic image of the German in the light of war experience endured by inhabitants of the Lipowiec village . . . . . 131

**ANITA SZENDZIELORZ**

- Wychowanie dwujęzyczne dzieci w przedszkolu na Górnym Śląsku . . . . . 145
- Bilingual education of kindergarten-age in Upper Silesia . . . . . 145
- Recenzje. Polemiki. Sprawozdania . . . . . 151